

Spiel der Luzerner Polizei



Nr. 6 | April 2011

# Spiel News



So viele  
Spezialprodukte!  
Zum Beispiel für  
Renovationen und  
Sanierungen.



Granol AG  
Zeughausstrasse 3  
Postfach, 6210 Sursee  
Tel. 041 325 99 99  
Fax 041 025 99 99  
[www.granol.ch](http://www.granol.ch)

**granol**

# Impressum

**SPIEL NEWS 6/2011**

**Offizielles Publikationsorgan des Spiels der Luzerner Polizei**

## Herausgeberin

Spiel der Luzerner Polizei  
Kasimir-Pfyffer-Strasse 26  
Postfach  
6003 Luzern

## Redaktionsteam

- Rebecca Wagner, Redaktorin  
rebecca.wagner@lu.ch
- Manuela Michel/Fabian Kramer

## Musikalische Leitung

Thomas Hauri, Dirigent  
Otto Haas, Vizedirigent

## Satz / Gestaltung / Druck

UD Print AG, Luzern

## Präsident

Roland Jost  
Bereitschafts- und Verkehrspolizei  
Stützpunkt Sprengi  
6020 Emmenbrücke

## Erscheint

halbjährlich

## Nächste Ausgabe

Oktober 2011

## Redaktionsschluss:

15. September 2011

## Auflage

900 Exemplare

# Inhaltsverzeichnis

Startschuss 50-Jahr-Jubiläum	<b>6</b>	Humor für jeden Tag	<b>25</b>
Kirchenkonzerte vom 31. Oktober 2010	<b>10</b>	SPIEL persönlich	<b>27</b>
Vorstellung des Schlagzeugregisters	<b>13</b>	Datumegge	<b>29</b>
Korpsrapport vom 24. November 2010	<b>15</b>	Passivmitgliedschaft	<b>31</b>
Chlaushöck	<b>19</b>		



CARROSSERIE  
HOFSTETTER  
EMMEN



MEIERHOFWEG 3  
6032 EMMEN  
041 260 66 60  
CARROSSERIE-HOFSTETTER@BLUEWIN.CH

- Sämtliche Unfallreparaturen aller Automarken
- Lackierarbeiten
- Scheibenersatz- und Reparaturservice
- Drücktechnik
- Kunststoffreparaturen
- Autodesign
- Autozubehör
- Fachgerechte Beratung

DIE BAUMEISTER

**H ESTERMANN**

H. ESTERMANN BAU AG

SCHENKON

ZELLGUT 6  
TEL 041 921 54 77  
WWW.HESTERMANN.CH

*musikatelier*  
für blasinstrumente willisau

ettiswilerstrasse 33a | 6130 willisau | t 041 970 09 10 | www.musikatelier.ch

# Stocker

Bäckerei Konditorei

Verkauf | Café Bar  
Zentrum Trotte  
6210 Sursee  
Tel. 041 921 11 20

Verkauf | Café Bar  
Stadthof  
6210 Sursee  
Tel. 041 921 05 20



**Natur**  
...unsere Verpflichtung

Wirtschaft  
Trumpf-Buss  
im Ernährungsbereich Riedholz · 6200 Ebikon/Luzern

Mehr als ein Restaurant,  
das Ausflugsziel  
in der Region Luzern  
für die ganze Familie.

Original Minigolfanlage,  
Kinderspielplatz,  
Kleintiergehege, Ententeich,  
Esel und Pony.

Herzlich willkommen Familie  
Danielle und Rudolf Fischlin

Tel. 041 440 02 52 · Fax 041 440 66 61  
[www.trumpf-buss.ch](http://www.trumpf-buss.ch)

**BASCHUNG**  
electronic

Vermietung, Verkauf und Reparaturen von Motorola-Funkgeräten  
Krienserstrasse 1 6048 Horw Tel 041 340 69 77  
Fax 041 340 69 75

[baschung@centralnet.ch](mailto:baschung@centralnet.ch)

[www.baschung-electronic.ch](http://www.baschung-electronic.ch)

**HAMMER  
AUTO  
CENTER**

FIAT VOLVO  
LANCIA IVECO

**Nägel  
mit Köpfen!**

Emmenbrücke 041-288 88 88 Meggen 041-377 37 37  
[www.hammerautocenter.ch](http://www.hammerautocenter.ch)

## Startschuss ins 50-Jahr-Jubiläum ist geglückt

### Geschätzte Freundinnen und Freunde des Spiels der Luzerner Polizei

Am Samstag, 26. März 2011 trafen sich die Mitglieder des Spiels im wunderschönen und geschichtsträchtigen Hotel Hirschen in Beromünster zur jährlichen Generalversammlung.

Es war nicht eine gewöhnliche GV – nein, es war die Fünfzigste. – und somit ein schönes Jubiläum. Da die Gründungsversammlung als Generalversammlung mitgezählt wird, werden wir erst im nächsten Jahr das vollendete 50-Jahr-Jubiläum feiern. Diese spezielle GV sollte aber zugleich den Startschuss zu diesen Feierlichkeiten im nächsten Jahr bedeuten, und das ist vollends geglückt. Ehrenvolle Gäste befanden sich unter uns und der Abend war gespickt mit einigen Highlights.

Unter den anwesenden Gästen durfte ich unsere OK-Präsidentin, Frau Regierungsrätin Yvonne Schärli-Gerig, herzlich willkommen heissen. Sie überbrachte die Grüsse der Regierung und des ganzen Organisationskomitees. Beim Grusswort hob Frau Schärli die durch das Spiel umrahmte Vereidigung der neuen Mitarbeitenden und das gelungene Kirchenkonzert in der Hofkirche besonders hervor und bedankte sich dafür.

Auf der Traktandenliste standen einige Geschäfte, die wir effizient und konstruktiv durcharbeiten konnten. Gerne orientiere ich Sie kurz über die wichtigsten Aktualitäten im Spiel:

### 50-Jahr-Jubiläum 2012

Anlässlich des Jubiläumfestes vom Samstag, 22. September 2012 zusammen mit dem Luzerner Polizeihundeführerverein, wird das Spiel mit einer neuen und zeitgemässen Uniform ausgerüs-

tet. Auch die herkömmliche Fahne wird durch ein modernes, neues Banner ersetzt. Als Fahnenpatenpaar durfte ich zwei ehrenvolle Persönlichkeiten begrüssen und vorstellen. Persönlichkeiten, welche zur Musik eine starke Bindung pflegen, im Kanton Luzern bestens bekannt sind und dem Spiel immer wieder Treue gezeigt haben. Mit Erna Müller-Kleeb und Peter Brunner darf das Spiel besonders stolz auf sein neues Fahnenpatenpaar sein.

### Sacco di Roma

Am Sonntag, 6. Mai 2012 wird das Spiel der Luzerner Polizei die Vereidigung der Schweizergardisten musikalisch umrahmen dürfen. Diese wohl grösste Ehre für einen Musikverein kommt dank toller Unterstützung unserer OK-Präsidentin zustande. Auf unser Gesuch hin setzte sie alle Hebel in Bewegung. Einige Hürden mussten genommen werden. Nun steht fest, der Kanton Luzern wird den Sacco di Roma offiziell begleiten und das Spiel wird die Feierlichkeiten musikalisch umrahmen. Wir freuen uns riesig.

### Aktivitäten im Jahr 2011

Am 28./29. Mai 2011 wird unser Spiel am 16. Schweizerischen Polizeimusiktreffen in Fribourg teilnehmen. Unter dem Motto «Luzern» werden wir unseren Kanton, aber auch unsere Luzerner Polizei ehrenvoll vertreten.

In der Festhalle in Sempach werden wir am Samstag, 19. November 2011 unser Jahreskonzert durchführen. Zusammen mit der Jugendriege des STV Sempach werden wir unser Publikum in die Manege verführen.

## Mutationen

Leider mussten wir 6 Austritte zur Kenntnis nehmen. Mit Brigitte Dubacher, Josef Blättler und Robert Erni verlieren wir drei Ehrenmitglieder als Aktivmusikantin bzw. -musikanten. Brigitte war die erste Frau im Spiel der damaligen Kapo Luzern überhaupt und hat das Spiel stark mitgeprägt. Seppi erreichte im letzten Jahr mit seinen 60 Jahren aktives Musizieren die höchste Auszeichnung in der Blasmusik als CISM.

Auch drei junge und talentierte Musikanten haben aufgrund neuer Berufs- bzw. Freizeitausrichtung ihre Austritte bekannt gegeben. Es sind dies: Stefan Eggstein, Guido Bösch und Peter Bühlmann.

Im Gegenzug durften wir mit Josef Stocker, Armin Emmenegger, Pascal Christen und Michael Zimmermann vier versierte Musikanten in den Verein aufnehmen. Weiter hat die Versammlung beschlossen, unsere vier Ehrendamen Denise Dalmas, Nicole Renggli, Rahel Wyss und Nadine Zehnder als Aktive in den Verein aufzunehmen. Das Spielt zählt somit nach der GV 48 Aktivmitglieder.

## Ehrungen

Eric Zurkirchen wurde für seine über 20 treuen Jahren, beim Spiel der Luzerner Polizei zum Ehrenmitglied ernannt. Herzliche Gratulation.

Eine ganz besondere Würdigung erhielt unser Ehrenpräsident Theo Henseler. In den vergangenen 10 Jahren hatte er nur gerade an drei Terminen gefehlt. Eine unglaubliche Leistung!

## Vakanzen

Durch den Austritt von Peter Bühlmann entstanden zwei Vakanzen. Als Mitglied der Musikkommission konnten wir einen überaus qualifizierten Musikanten in der Person von Rainer Höltschi ge-

winnen. Zur Unterstützung im OK 2012 stellen sich Armin Emmenegger und Daniel Meyer im Ressort Öffentlichkeitsarbeit zur Verfügung.

## Investitionen

Auf Antrag des Vorstandes entschloss sich der Verein, drei neue Kesselpauken anzuschaffen. Die bisherigen Kesselpauken waren überaltert, konnten kaum mehr richtig gestimmt werden und eine Reparatur zeigte sich zu teuer. Für unseren Verein bedeutet diese Anschaffung eine grosse Investition – dafür eine in die Zukunft gerichtete.

## Internet

Per Ende Mai werden die neusten Aktualitäten des Spiels auch im Web zu finden sein. Unser Designer Daniel Meyer wird für uns eine eigene Homepage errichten. Unsere Adresse lautet:

[www.polzeispiel.ch](http://www.polzeispiel.ch)

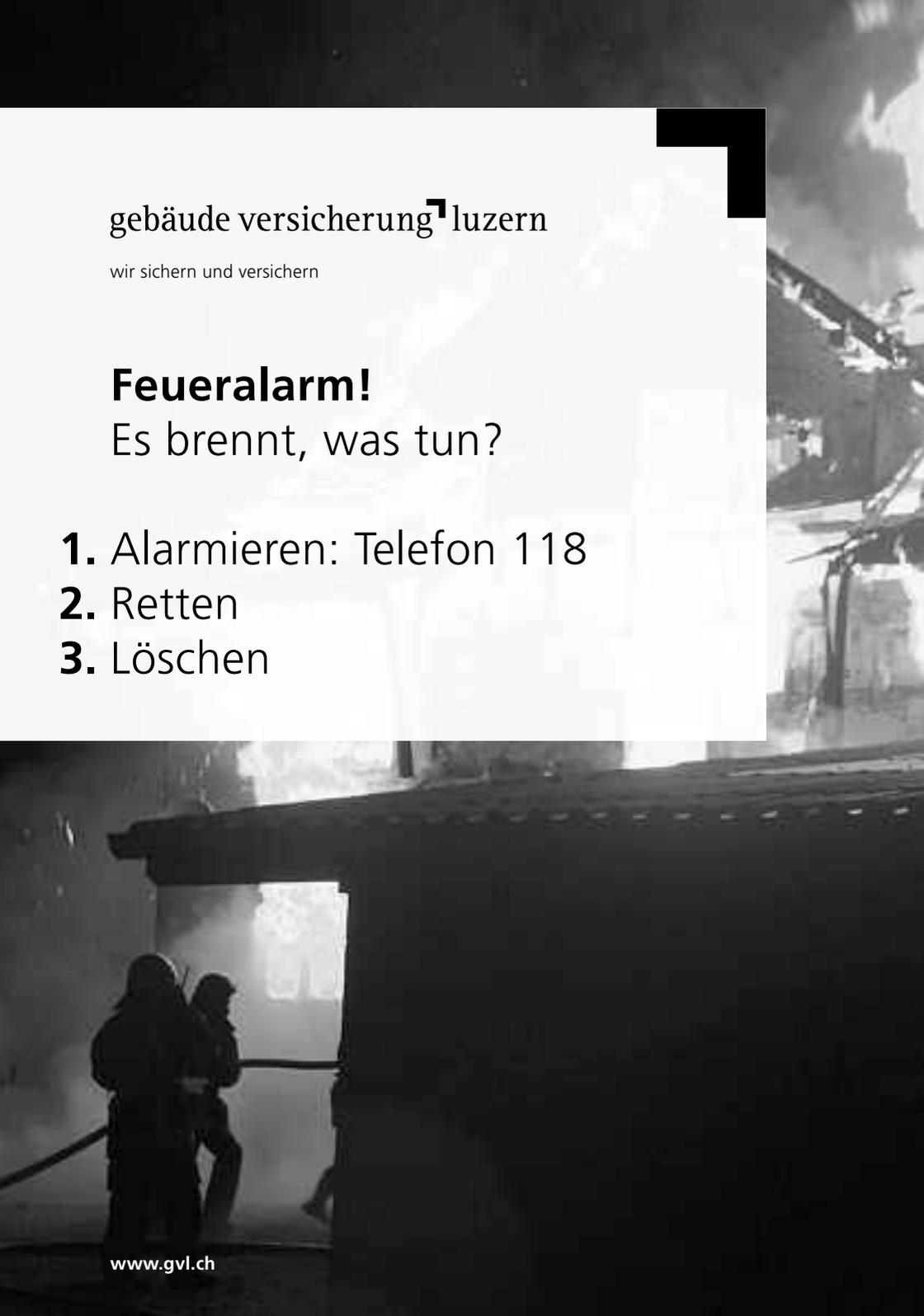
Bitte schnüffeln Sie darin.

Nun wünsche ich Ihnen viel Spass beim Lesen der Spiel News und freue mich, Sie an den Anlässen des Spiels begrüßen zu dürfen.

## Musikalische Grüsse

### Roland Jost

PS: Sie haben es sicherlich bemerkt: Die Spiel News steht neu unter der Verantwortung von Redaktorin Rebecca Wagner. Ihr gebührt ein herzliches Dankeschön!



gebäude versicherung<sup>1</sup> luzern

wir sichern und versichern

## **Feueralarm!**

Es brennt, was tun?

- 1.** Alarmieren: Telefon 118
- 2.** Retten
- 3.** Löschen

# Hotel Hirschen Beromünster

Hotel

Restaurant

Taverne

Bar

*Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch  
Ihr «Hirschen-Team»*

*Hotel Hirschen  
Hirschenplatz 1  
6215 Beromünster*

*Telefon 041 930 40 40*

*Fax 041 930 39 44*

*E-Mail [info@hirschenhotel.ch](mailto:info@hirschenhotel.ch)*

*Internet [www.hirschenhotel.ch](http://www.hirschenhotel.ch)*

*Frittierte Pouletflügeli  
mit Currysauce*

*seelandsempach.ch*

*Darf's es betzeli See si...*

## Kirchenkonzerte in der Hofkirche Luzern und in der Pfarrkirche Sursee



Der letzte Ton klingt ab, ein leises Echo noch – Stille. Aber nicht für lange und begeisterter Applaus setzt ein. Das Publikum steht und klatscht und manch einer der Musiker ist selbst ein bisschen überwältigt. Man darf dieses Konzert in der Hofkirche des Spiels der Luzerner Polizei zusammen mit dem Polizeimännerchor und dem bekannten Organisten Wolfgang Sieber als vollen Erfolg bezeichnen. Viele entsprechende Rückmeldungen aus dem Publikum sind bei uns eingegangen.

Natürlich braucht ein solcher Anlass seine Vorbereitungen. Angefangen bei der Stück-Auswahl, bei der die Musikkommission ein goldenes Händchen bewies. Die Stücke kamen nicht nur beim Publikum gut an, auch wir Musikanten summten jeweils nach den Proben das eine oder andere noch ein Weilchen vor uns hin. Apropos Proben: in knapp zwei Monaten konzentrierter Probenzeit brachte uns unser Dirigent zum gehörten Resultat. Schon bei der Hauptprobe in der Hofkirche liessen die



spezielle Ambiance und die wunderbare Akustik der Kirche keinen kalt. Als wir zur Abwechslung auch mal nur zuhören durften (nämlich dem gewaltigen Tonrepertoire der Kirchenorgel, entlockt durch Wolfgang Sieber: gurrend, pfeifend, donnernd...) kam leiser Neid auf die Zuhörer in den Bänken auf, die den vollen Klang der Musik genießen konnten, während ich umständehalber vor allem die Trompetentöne des Hintermanns im Ohr hatte! Aber eben – damit am Schluss etwas Gran-

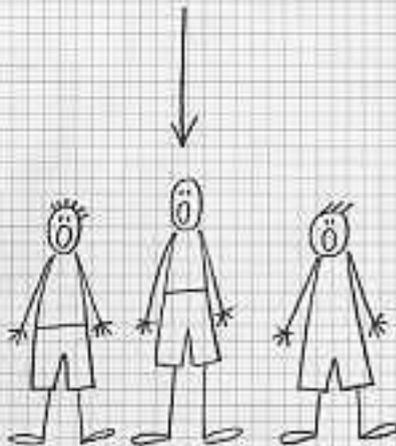
dioses ertönt, ist jede einzelne Stimme am richtigen Platz wichtig. Und auch die Stimmen unseres Männerchors waren präsent und wohlklingend. Bei den gemeinsamen Stücken offenbarte sich uns eine zusätzliche Facette der Musik.

Da wir uns entschlossen hatten, den Genuss unseres Kirchenkonzertes einem weiteren Kreis zu ermöglichen, begleiteten wir am Morgen vor unserem Auftritt in der Hofkirche die Messe in der Pfarrkirche Sursee (inklusive des Konzerts mit den Stücken «Born Free» von John Barry, «The Conquest of Paradise» von Vangelis, «The lost Chord» von Arthur Sullivan, «Music» von John Miles). Diesen Auftritt bestritten wir ohne Männerchor und Organist Wolfgang Sieber. Auch hier konnten wir die Besucher begeistern. Auf dem Kirchplatz hörte man Aussagen wie «Könntet ihr doch jeden Sonntag spielen!». Der Bericht, der darauf in der Sempacher Woche/Trienger Woche inklusive Foto erschien, war entsprechend anerkennend verfasst.

Dies waren zwei wunderbare Gelegenheiten, der Bevölkerung so ganz andere, wohlklingende Seiten der Luzerner Polizei zu zeigen. Falls Sie unser Kirchenkonzert verpasst haben – schade! Aber Sie werden ganz bestimmt weitere Gelegenheiten bekommen, uns bei einem Konzert mit Hühnerhautfaktor zu erleben.

**Rebecca Wagner**

Stimmbruch



Glasbruch



Was immer auch passiert: Wir helfen Ihnen rasch und unkompliziert aus der Patsche. [www.mobi.ch](http://www.mobi.ch)

**Die Mobiliar**  
Versicherungen & Beratung

Generalagentur Seetal-Rental  
Bankstr. 13, 6281 Hochdorf, Tel. 041 914 01 01  
[seetalrental@mobi.ch](mailto:seetalrental@mobi.ch), [www.mobiseetalrental.ch](http://www.mobiseetalrental.ch)



**Meine  
Energie.**

Centralschweizerische Kraftwerke AG, Täschmattstrasse 4  
Postfach, 6002 Luzern, Tel. 041 249 51 11, Fax 041 249 52 22  
Internet [www.ckw.ch](http://www.ckw.ch), E-Mail [ckw@ckw.ch](mailto:ckw@ckw.ch)

Ein Unternehmen der Axpo

**CKW** ///  
ENERGIE UND DIENSTLEISTUNGEN

## Das Schlagzeugregister

Im Schiessstand heisst es: «Schützen laden» – «sind die Schützen bereit?»

Nein, nein, bei uns wird nur selten geschossen! Nur dann, wenn es ein Musikstück und der Dirigent verlangten ... und natürlich nur mit Platzpatronen!

Aber bei der Polizeimusik heisst es: «Ist alles da, sind die Timpanis und das Drum-Set aufgebaut? Die grosse Trommel fixiert? Sind alle nötigen Instrumente bereit? So oder ähnlich stellen sich die Fragen vor jeder Probe und vor jedem Auftritt. Wir von der Rhythmusgruppe sind jeweils entsprechend gefordert – doch die Zusammenarbeit des fünfköpfigen Teams klappt hervorragend. Unser Team besteht aus einer Musikantin und vier Musikanten.

### Sie sorgen wie folgt für die Rhythmik:

#### **Marietta Habermacher, die Perle des Teams:**

Grosse Trommel, Maracas, Triangel usw.

#### **Noldi Henseler, unser Strahlemann:**

Becken, Triangel, Bahnschiene, Pistole, usw.

#### **Pascal Rüttimann, der Clevere und Aufmerksame:**

Drum Set, kleine Trommel, Timpani usw.

#### **Florian Meyer, der bescheidene Spezialist:**

Timpani, Drum Set und vieles mehr ...

#### **Theo Henseler, in die Jahre gekommen:**

kleine Trommel, Drum Set usw.

### Was ist die Aufgabe des Schlagzeugers?

Er übernimmt den durch den Dirigenten vorgegebenen Rhythmus und setzt diesen möglichst zeitgleich in der Regel durch Schläge auf ein Instrument um. Spannend wirds, wenn folgende speziellen Instrumente zum Einsatz kommen: zum Beispiel die ca. 30 Kilo schwere Bahnschiene von Harry Wessner; oder die eigens durch unser – lei-



der allzu früh verstorbenes Gründermittglied Isidor Grob angefertigte Peitsche aus Holz – oder die spezielle Samba-Kugel aus Ghana – die «Maracas-Seed-Cabana» – importiert durch Noldi Henseler.

Was wäre ein Schlagzeugregister ohne junge, ausgebildete Kräfte? Wir haben sie und wissen dies zu schätzen. So spielt Pascal Rüttimann seit dem September 2008 mit und seit dem Oktober 2009 dürfen wir auf unseren speziell ausgebildeten Schlagzeuger Florian Meyer zählen. Er bringt uns die nötigen Tipps und Tricks bei.

Speziell an der Rhythmusgruppe ist der stets nötige Blick auf den Kapellmeister und den Dirigentenstab und wenn es ein Musikstück erfordert, auch ein Blitz-Wechsel von einem Instrument zum andern. Im Übrigen, liebe Leserin, lieber Leser, sahen Sie schon Schlagzeuger an der grossen Trommel – oder am Becken sitzend spielen? Nein? Sie wissen es, diese beiden müssen auch noch auf den Beinen fit sein ...

### Für das Register

**Theo Henseler**



## IHR SPEZIALIST FÜR BUSINESS- BEKLEIDUNG NACH MASS!

neue Prestige-Kollektionen  
innovative Masseinkleidung  
hochwertige Qualität  
verschiedendste Accessoires

Vereinbaren Sie noch heute  
einen Termin unter:  
Tel. 062 / 787 40 56.

Wir freuen uns  
auf Ihren Besuch!

**PRESTIGE**  
by jas

jas ag Bahnhofstrasse 34 CH-4663 Aarburg Tel. +41 (0)62 / 787 40 56  
Fax +41 (0)62 / 787 40 49 Mail [info@jas.ch](mailto:info@jas.ch) Web [www.jas.ch](http://www.jas.ch)

## Korpsrapport vom 24. November 2010

Am Mittwoch, 24. November 2010 stand der jährliche Korpsrapport auf dem Programm, bei welchem wir ein Begrüssungskonzert halten durften.

Vom Stützpunkt Sprengi fuhren wir mit Bussen nach Luzern zum Verkehrshaus. Dort angekommen, richteten wir die Bühne ein und um 7.00 Uhr, eine Stunde vor Konzertbeginn, spielten wir bereits unsere Instrumente warm. Ab 7.30 Uhr trafen dann unsere Arbeitskolleginnen und -kollegen ein. Nach einer kurzen Eröffnungsrede und Begrüssung aller anwesenden Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter durch den Kommandanten waren wir an der Reihe. Es war volle Konzentration gefragt, denn schliesslich haben wir nicht oft die Gelegenheit, vor so vielen Kolleginnen und Kollegen zu spielen. Da wollten wir uns doch von der besten Seite zeigen, um vielleicht auch den einen oder die andere in unsere Reihen zu locken. Während 30 Minuten boten wir unseren Zuhörern ein abwechslungsreiches Programm, inklusive einigen Ohrwürmern.

Nachdem wir die Bühne wieder geräumt hatten, hielt unser Kommandant einen Aus- und Rückblick, Regierungsrätin Yvonne Schärli überbrachte Grussworte vom Departement und zum Schluss hielt Frank Baumann ein unterhaltsames Referat. Anschliessend gab es im Foyer einen Apéro, welcher durch die Band Soko musikalisch umrahmt wurde.

**Yvonne Zingerli**



# Opel Astra Sports Tourer.



## Innovativste Technologien mit kraftvollem Design.

Noch nie hat ein praktisches Fahrzeug so aufregend ausgesehen. Zusammen mit seinem Ladevolumen, seiner Wirtschaftlichkeit und Flexibilität erfüllt das Raumwunder auch die individuellsten Bedürfnisse.

**SWISS  
PACK  
+**

### im Wert von CHF 2'640.– gratis

Zweizonen-Klimaautomatik,  
3. Kopfstütze hinten Mitte,  
Armlehne hinten mit Durchlade-  
öffnung, Elektrische Fensterheber  
hinten, Heizbares Lenkrad und  
Sitzheizung vorne, Nebelschein-  
werfer vorne, 17-Zoll-Leichtmetall-  
felgen Multi-Speichen-Design

### Zusätzlich:

Flex-Prämie **CHF 1'500.–**  
und  
Eintausch-Prämie **CHF 1'500.–**  
oder Leasing-Angebot **1,75%<sup>2)</sup>**

Opel Astra Sports Tourer  
Enjoy 1.4 ecoFLEX  
inkl. Swiss Pack  
schon ab **CHF 25'700.–<sup>1)</sup>**



[www.opel.ch](http://www.opel.ch)

Wir leben Autos.

**AUTO WYDER SURSEE**

Telefon 041 921 22 22

[www.auto-wyder.ch](http://www.auto-wyder.ch)

Ausstellung an der Autobahn

<sup>1)</sup> Preisbeispiel: Opel Astra Sports Tourer Enjoy 1.4 ecoFLEX, 74 kW/100 PS, 5-türig, 5-Gang manuell, Basispreis inkl. Swiss Pack CHF 31'340.–; Kundenvorteil CHF 5'640.– (Swiss Pack von CHF 2'640.–; Flex-Prämie von CHF 1'500.–; zusätzlich zum Eintausch eines Gebrauchtwagens jeder Marke erhält der Kunde einen Preisnachlass von CHF 1'500.–, Gebrauchtwagen muss mind. 6 Monate auf den Käufer des Neuwagens zugelassen sein). Neuer Verkaufspreis CHF 25'700.–, 139 g/km CO<sub>2</sub>-Ausstoss, ø-Verbrauch 5,9 l/100 km, Energieeffizienzklasse A. Der durchschnittliche CO<sub>2</sub>-Ausstoss aller Neuwagenmarken in der Schweiz beträgt 188 g/km. Abbildung zeigt Sonderausstattung.

<sup>2)</sup> Leasing Preisbeispiel: gleiches Modell mit Eintausch unter den gleichen Konditionen, Basispreis CHF 28'700.–, Sonderzahlung CHF 3'100.–, Leasingrate CHF 333.–/Monat, effektiver Jahreszins 1,76%, Leasingdauer 48 Monate, Kilometerleistung von 10'000 km/Jahr, Vollkaskoversicherung obligatorisch. Alle Preise inkl. 8,0% MwSt. GMAC Suisse SA schliesst keine Leasingverträge ab, falls diese zur Überschuldung des Kunden führen können. Gültig bis zum 31. März 2011, nicht kumulierbar mit anderen Marketingaktivitäten von GM Suisse SA. [www.opel.ch](http://www.opel.ch) [www.gmac.ch](http://www.gmac.ch)

# ERSATZTEILE



6106 Werthenstein, Tel. +41 41 482 00 40  
[www.lustenbergerag.ch](http://www.lustenbergerag.ch)



## Occasions-Ersatzteile

Sind nicht nur gut für die Umwelt – sondern auch für Ihr Portemonnaie!

Online  
Ersatzteil-Abfrage

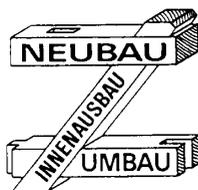
# SWISS STEEL

Providing special steel solutions

Restaurant Swiss Steel AG  
Swiss Steel Center  
8020 Entenbühlle, Heikstrasse 7  
Tel: 041 209 52 40  
E-Mail: [operanz@swiss-steel.com](mailto:operanz@swiss-steel.com)  
Web: [www.swiss-steel.com](http://www.swiss-steel.com)



- Mittagessen mit diversen preisgünstigen Menüs
- Festliche Anlässe ab 80 Personen (auch Samstag)
- Seminare Konferenzen



# ingerli

# immerei AG

Holzbauten jeder Art.  
Gut beraten, viel gespart.

ich baue für Sie.

6023 Rothenburg – Buzibachstrasse 47  
6274 Eschenbach – Sommerau 86

Telefon 041 281 15 21  
Fax 041 448 23 61

# Kramer

Garage &  
Landmaschinen

- Verkauf & Service von Autos, Traktoren und Landmaschinen
- Verkauf & Einbau von Auto- und Elektro-Zubehör
- Pneu-Service
- Klima-Service

Kantonsstrasse 4  
6105 Schächen  
Tel: 041/497 27 67

Fax: 041/497 23 77

Email: [garagekramer@bluewin.ch](mailto:garagekramer@bluewin.ch)



GARAGE  
DANIEL MARTI AG

**Garage Daniel Marti AG**  
**Luzernerstrasse 135**  
**6014 Luzern**  
**041 259 58 00**  
[info@garagedm.ch](mailto:info@garagedm.ch)  
[www.garagedm.ch](http://www.garagedm.ch)

**Ihre offizielle Mazda-Garage**  
**&**  
**Auto-Fit-Partner, die**  
**Markengarage für jede Marke**



**Mit Sicherheit geschützt**

Wer für die Sicherheit Dritter Verantwortung trägt, muss seine eigene Sicherheit gewährleisten. Erst dann ist auch die Motivation für den täglichen Einsatz unter härtesten Bedingungen vorhanden.

Wir haben die Erfahrung und das Know-how, hochwertige Einzelprodukte zu dem auf den individuellen Bedarf optimal abgestimmten Sicherheitspaket zusammenzustellen.

Verlangen Sie detaillierte Auskunft und eine kompetente Beratung.



SSZ Equipment AG  
Grienbachstrasse 11, CH-6301 Zug  
T +41 (0)41 766 04 40  
F +41 (0)41 766 04 44  
[info@ssz-equipment.ch](mailto:info@ssz-equipment.ch)  
[www.ssz-equipment.ch](http://www.ssz-equipment.ch)

## Bericht Chlaushöck 2010

Am Montag, 13. Dezember 2010 fand unser all-jährlicher Chlaushöck statt. Das Bass- und Trompetenregister lud zum gemütlichen Abend nach Willisau ein. Im Restaurant Sternen wurden wir mit einem feinen Nachtessen überrascht. Der liebe Nikolaus befand sich an diesem Abend leider im «Samichlausenstress» Er hinterliess uns jedoch einen lieben Brief und ein Präsent von Willisau ... feine Willisauerringli... Zu fortgeschrittener Stunde verabschiedeten wir uns mit einem «wir sind jetzt schon auf den nächstjährigen Chlaushöck gespannt».

**Manuela Michel**





AIRPOWER® C71



AIRPOWER® C6



# HEROES WEAR HAIX®



AIRPOWER® C61



**...denn Profis tragen HAIX® !**

[www.haix.com](http://www.haix.com)



**HAIX®-VERTRIEBS AG**

Martinstraße 14 c, 4622 Egerkingen, Schweiz, Tel. +41(0)62/387 99 99, Fax: +41(0)62/387 99 90, admin@haix.ch



# VITAL KOPF GmbH



Eschenstrasse 8  
6020 Emmenbrücke

Tel. 041 260 22 22

Fax 041 260 46 22

# METZGEREI

[www.metzgerei-kopp.ch](http://www.metzgerei-kopp.ch)  
[www.haltentreff.ch](http://www.haltentreff.ch)

## EUROSTARO AG - da ist Musik drinn!

Schönes erschaffen, das zweckmässig ist und Bestand hat - das ist unser Ziel! Seit 1967 produzieren wir Schränke, Regale und Sideboards für alle Ansprüche. Die Produktion in Inwil LU ist darauf ausgerichtet, die individuellen Kundenwünsche vom klassischen Wandschrank über das trendige Sideboard bis hin zum funktionellen

begehbaren Schrank zu erfüllen. Die persönlichen Bedürfnisse der Kunden stehen dabei stets im Zentrum, eine exzellente Verarbeitung und Termintreue sind bei uns keine leeren Versprechen. So entstehen nützliche und schöne Stauräume, die ihnen das Leben erleichtern und Freude vermitteln.

## Fordern Sie Spezielles!

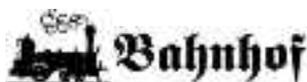


Ihre ganz persönlichen Schrankbedürfnisse sind unsere Verpflichtung. Wir produzieren mit Freude, was ihnen das Leben schöner macht!

**EUROSTARO®**  
Schränke

EUROSTARO AG  
Industriestrasse 81  
6034 Inwil  
Telefon 041 449 60 60  
Telefax 041 448 26 41  
[www.eurostaro.com](http://www.eurostaro.com), [info@eurostaro.com](mailto:info@eurostaro.com)

Wir begrüßen Sie im  
Restaurant



Für Familien- & Vereinsanlässe  
Firmen- & Gesellschaftsanlässe

Partyservice für alle Anlässe

Es stehen jederzeit schöne Lokalitäten zur Verfügung  
Restaurant und Saal im gleichen Raum 120 Plätze  
Gartenrestaurant

Öffnungszeiten

Mo - Fr 08.00 - 00.30 / Sa 08.00 - 12.00 / So 08.00 - 19.00

Für spezielle Anlässe oder Cars  
Sa + So auch länger offen

Der Spezialist für Reiseunternehmen  
Grosse Parkmöglichkeiten (auch für Cars)

Fam. Arnet

( seit über 35 Jahren im )

Rest. Bahnhof  
6215 Beromünster  
Tel : 041 930 15 70  
Fax : 041 930 15 19

[restaurant@bahnhof-beromuenster.ch](mailto:restaurant@bahnhof-beromuenster.ch)  
[www.bahnhof-beromuenster.ch](http://www.bahnhof-beromuenster.ch)

Jeden Sonntag "Landmorge"  
( Tischreservation erwünscht )

# Felmis

Hotel - Restaurant - Catering

Kastanienbaumstrasse 91  
6048 Horw  
Tel 041 349 1919 - [www.felmis.ch](http://www.felmis.ch)



Ideal für Familien-, Firmen-  
und Vereinsanlässe

[www.carrosserie-fuchs.ch](http://www.carrosserie-fuchs.ch)

**Ihr Spezialist für Unfallreparaturen und Lackierarbeiten**



Bachmättli 16  
6105 Schachen  
041 497 32 50



VSCI // Ihre Vertrauensfirma



*...secher fahre,  
Närve spare!*

**MOTO-DRIVING  
TEAM**



**Fahrschule Müller  
Seetal • Hochdorf**  
[www.mueller-fahrschule.ch](http://www.mueller-fahrschule.ch)

Büro 041 910 44 55 • Hohenrainstrasse 9

**Die Markengarage für jedes Auto.**



**Schweizweit sorgen  
über 230 Autofit Partner  
für eine bessere  
Verkehrssicherheit.**

*persönlich. kompetent. fair.* [www.autofit.ch](http://www.autofit.ch)



**Telefon:  
041 420 18 61  
Gasthaus-Falken, 6030 Ebikon**

### **Einrahmungs-Atelier**

- ◆ **Einrahmungen** - individuelle Rahmungen in Holz, Aluminium und Stahl
- ◆ **Wechselrahmen** - für Fotos oder Grafiken in Holz und Aluminium
- ◆ **Spiegel** - Modern bis Barock in jedem Format
- ◆ **Aufziehen + beschichten** Fotos, Posters, Plakate
- ◆ **Posters - Spachtelbilder - Digitalbilder auf Leinen in div. Größen**

**Farben Shop AG  
Color-Center**

Kyburgerhof 1c  
6210 Sursee  
Tel 041 925 76 60  
[www.farbenshop.ch](http://www.farbenshop.ch)





Wenn Sie Produkte mit diesem Kleber kaufen, gehen Fr. 3.– pro Artikel an Golden Talents!

Unterstützt von



# Natel Fixnet-Telefone ADSL / ISDN Internet

Partner  
Swisscom TV



Partner



Ein spezielles Angebot von uns, nur für Sie.

iPhone 4 16 GB

**199.–\***

statt Fr. 799.–

- FaceTime für Videoanrufe
- Retina Display mit einer Auflösung von 960x640 Pixel
- Multitasking
- HD Videoaufnahmen und Kamera mit 5 Megapixel und LED-Blitz

\* Bei Abschluss eines Swisscom-Abos Natel® liberty grande 24 Monate Fr. 55.– pro Monat, exkl. SIM-Karte Fr. 40.–

Hauptstrasse 46, 6260 Reiden, Tel. 062 749 40 50  
Lerchenweg 14, 6210 Sursee, Tel. 041 922 20 00  
[www.schuerch-zimmerli.ch](http://www.schuerch-zimmerli.ch)

**schürch &  
zimmerli**  
Telekommunikation

HADEGASS  
Bar · Restaurant · Bistro

## Eifach guet!

Edith & Karl Fässler mit Team · 6030 Ebikon  
Reservierungen: 041 440 23 66 · [www.restaurant-hadegass.ch](http://www.restaurant-hadegass.ch)

**ud | print**

Erwartungen  
übertreffen.

[www.ud-print.ch](http://www.ud-print.ch)

## Humor für jeden Tag



«Opa, könntest du, bevor du in den Dienst gehst, mit mir die vier Fälle durchgehen?»

«Äh... na klar: Unfall – Überfall – Kommissar Zufall – Chefs blöder Einfall.»

Mitten in der Wüste sitzt ein Mann und spielt zauberhaft Saxophon. Ein Löwe umkreist ihn und legt sich nieder. Dann kommen noch zwei und legen sich ebenfalls hin. Nach einiger Zeit kommt ein vierter und frisst den Spieler auf. Oben in der Palme meint ein Affe zum anderen: «Ich habe es doch gesagt – wenn der Taube kommt, ist es mit der Musik vorbei!»

Tanzmusik, alles tanzt begeistert – plötzlich völliger Umschmiss. Dreht sich der Saxophonist zum Publikum: «Tanzt nur weiter, wir kommen schon wieder rein!»

Kommt einer mit einem schwarzen Kasten unterm Arm ins Musikgeschäft, legt ihn umständlich auf den Ladentisch und öffnet ihn: «Ich möchte bitte einen Dämpfer für meine Trompete.»

Verkäufer: «Ich gratuliere Ihnen zu diesem Entschluss. Das ist ein guter Tausch.»

«Papi, kaufst du mir eine Trompete?», bettelt ein kleiner Junge, als er mit seinem Vater einen Rummelplatz besucht. «Das hat mir gerade noch gefehlt!», brummt der Vater. «Dann möchte ich eine Trommel!» «Trommel oder Trompete, das macht mir alles zu viel Krach!»

«Ach bitte, Papi! Ich verspreche dir auch, dass ich nur spiele, wenn du schläfst!»

Frage in der Brass Band: «Wie viele Flöten muss man einschmelzen, um eine Klarinette herzustellen?» – «Keine, die werden aus Bratschenholz gemacht.»



## Blumen Gmür

Blumen Gmür  
Kantonsstrasse 67 / Kirchmättli  
6048 Horw  
Telefon 041 340 57 27  
Telefax 041 340 57 28



Sehen · Probieren · Geniessen

*... das besondere Einkaufserlebnis für Feinschmecker und Geniesser!*

*Ihr Treffpunkt für **feine Öle, aromatische Balsamicos, raffinierte Liköre, edle Whiskys und Grappas** ... Viele tolle **Geschenkideen!***

**Burgerstr. 15/Franziskanerplatz 14, 6003 Luzern**

Gasthof  
Kreuz  
Uffhusen

Heimeliges Restaurant mit Speise-Säle  
für Hochzeiten und Gesellschaften.

Gepflegte Küche • Grosser Parkplatz

Auch Ihr Besuch würde uns freuen!

Familie H. Ludi-Schüpfer  
Telefon 041 988 14 66

## SPIEL persönlich

Das Spiel der Luzerner Polizei gratuliert folgenden Jubilaren recht herzlich und wünscht ihnen alles Gute im neuen Lebensjahr.

20. April 2011	<b>Knüsel Hubert</b>	Ehemaliger Vizedirigent	80. Geburtstag
17. Juli 2011	<b>Muri Ernst</b>	Ehrenmitglied	65. Geburtstag
17. August 2011	<b>Zurkirchen Eric</b>	Aktiv-/Ehrenmitglied	50. Geburtstag
25. August 2011	<b>Thürig Josef</b>	Gründungs-/Ehrenmitglied	75. Geburtstag



<b>Malters</b>	041 499 90 50
<b>Horw</b>	041 340 58 68
<b>Wolhusen</b>	041 490 40 85

### Ihr Partner in der Region für

- Kleintierfutter
- Kleintierbedarf- und Zubehör
- Heu, Stroh, Einstreu
- Heizöl und Dieselöl



unsere Heizöl-Hotline: 041 – 499 90 53

# 365 TAGE OFFEN

## Weibel

BÄCKEREI  
KONFITOREI  
CAFE

Bahnhofstrasse 19, 6130 Willisau  
Bahnhofstrasse 42, 6210 Sursee  
[www.mandelmaendel.ch](http://www.mandelmaendel.ch)



[www.bredar.ch](http://www.bredar.ch)

**Bredar AG**  
Switzerland

E-mail: [info@bredar.ch](mailto:info@bredar.ch)

**Präventivmassnahmen  
für mehr Sicherheit  
im Strassenverkehr**



**BREDAR AG, VERKEHRSTECHNIK**

Köhlerstrasse 2 + 4      Tel.: +41 (0) 31 889 08 08  
CH - 3174 Thörishaus      Fax: +41 (0) 31 889 10 25

## Datumege

**28. – 29. Mai 2011**

Polizeimusiktreffen Fribourg

**3. – 6. Juni 2011**

Pragreise

**17./18. Juni 2011**

Lotto im Restaurant Obermättli Reussbühl

**Sonntag, 3. Juli 2011**

Sommeranlass

**Donnerstag, 25. August 2011**

Vereidigung Polizistinnen und Polizisten  
Beromünster

**Samstag, 19. November 2011**

Konzert Festhalle Sempach

## Ihr Fachgeschäft für Trauringe



telefon 041 490 14 56

bahnhofstrasse 10 • 6110 wolhusen



BLASINSTRUMENTE . PERKUSSION

**MUSIKPUNKT**

LOHRI LUZERN

**Bitte  
berücksichtigen Sie  
bei Ihren Einkäufen  
und zu vergebenden  
Aufträgen unsere  
Inserenten.  
Besten Dank.**

Spiel der Luzerner Polizei



RESTAURANT  
HOTEL  
**Vogelsang**

Familie Burkhard 6205 Eich  
Tel. 041 462 66 66

[www.vogelsang.ch](http://www.vogelsang.ch)



## Passivmitgliedschaft

Das Spiel der Luzerner Polizei darf auf eine grosse Fangemeinde zählen. Möchten auch Sie künftig dazu gehören, empfehlen wir Ihnen die Passivmitgliedschaft. Für Fr. 20.– Jahresbeitrag unterstützen Sie den Verein aktiv und erhalten als Dankeschön einen Gratintritt zum alle zwei Jahre stattfindenden Konzert. Zudem werden Sie zweimal jährlich mit dem Vereinsorgan «Spiel News» bedient.

Übergeben Sie den ausgefüllten Talon einem Aktivmitglied des Spiels oder senden Sie ihn an die unten aufgeführte Adresse. Herzlichen Dank.

Name _____	Vorname _____
Adresse _____	PLZ/Ort _____
Datum _____	Unterschrift _____

Spiel der Luzerner Polizei  
Kasimir-Pfyffer-Str. 26  
Postfach, 6002 Luzern

Tel. 041 248 81 17  
Fax 041 240 39 01

Bankverbindung: PC 60-41-2 zG CH85 0077 8146 9541 6200 5



### Klassenbester und trotzdem beliebt. Der neue Passat.

Bei der Entwicklung des neuen Passat haben wir keine Kompromisse gemacht. Sondern alle Modelle im Verbrauch reduziert. Klassenbester ist der Passat 1.6l TDI mit BlueMotion Technology\*. Mit einem Verbrauch von nur 4.4 l/100 km und 116 g CO<sub>2</sub>/km ist er der gesamten Konkurrenz überlegen. Aber nicht nur hier setzt der neue Passat Massstäbe. Auch im Preis! So gibt es den Passat Variant 1.4 l TSI bereits für 37'600 Franken. Erleben Sie die vielen weiteren Innovationen des neuen Passat bei einer Probefahrt.

**Wir schenken Ihnen Sonderausstattung im Wert von 2000 Franken frei nach Ihrer Wahl.\*\***



\*Passat Variant 1.6l TDI BlueMotion Technology, 105 PS (77 kW), 6-Gang, Treibstoff-Normverbrauch gesamt 4.4 l/100 km, CO<sub>2</sub>-Ausstoss 116 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: A. CO<sub>2</sub>-Mittelwert aller in der Schweiz angebotenen Fahrzeugmodelle: 188 g/km. Abgebildetes Modell inkl. Mehrausstattung für Fr. 47'170.–. \*\*Gültig bis 31.3.2011.



**AMAG RETAIL Sursee**  
Neuweidstrasse 1, 6208 Oberkirch  
Tel. 041 926 80 40, [www.sursee.amag.ch](http://www.sursee.amag.ch)

# Seminar | Kongress | Bankett



 **GERSAG**

SEMINAR • KONGRESS • KULTUR Tel. 041 267 08 08, [www.gersag.ch](http://www.gersag.ch)